KOLO SÜRYOYO

MAGAZINE

ܩܠܐ ܣܘܪܝܝܐ

DİNİ EDEBİ TARİHİ İHBARI AVRUPA SÜRYANİ ORTHODOX ABRAŞİYESİ DERGİSİDİR

İki ayda bir çıkar

YIL- 2 SAYI - 9 1979

# ܡܩܕܡܘܬܐ:

ܟܕ ܒܥܠܡܐ ܕܢܫܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫܝ ܕܚܠܝܦܘܬܐ ܘܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܥܠܡܐ ܟܠܗ
ܡܬܚܕܫܢܘܬܐ ܡܬܬܘܣܦܢܝܬܐ ܕܟܠ ܝܘܡܐ ܡܢ ܡܬܩܕܡܝܢ ܡܫܬܡܫܝܢ ܒܝܘܡܝܢ ܗܘ، ܐܦ ܕܝܢ
ܕܟܠ ܠܐ ܡܬܦܣܩܢܐ ܠܥܘܡܩܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܫܒܚܐ ܠܟܠܬܐ ܡܠܝܠܬܐ ܘ"ܩܠܐ ܣܘܪܝܝܐ" ܡܫܬܕܠ
ܕܢܥܒܕ، ܐܦ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܟܠ ܠܥܡܐ ܕܡܫܬܘܫ ܒܫܠܝܛܘܬܗ ܕܐܘܪܚ ܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܝܟ ܕܥܠܡܐ ܗܘܐ ܥܠ ܠܒܘܫܝܗ ܡܢܗܘܢ ܘܟܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܫܬܠܛ
ܕܟܠ ܢܒܝܐ، ܕܝܕܥܐ ܕܒܥܠܡܐ ܕܡܫܬܟܚܐ ܒܗ ܠܗ ܡܬܕܟܪܝܢ، ܘܡܢܝܢܐ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܥܠܝܗ
ܠܟܠܗ ܕܟܠܗ̇ ܠܟܠ ܕܡܫܬܘܫ ܠܐܢܫܐ ܢܗܘܐ ܡܫܬܡܗ ܘܡܢ ܡܢ ܠܡܫܬܠܛܘ
ܡܫܬܕܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܬܚܫܒܬ ܕܢܗܘܐ ܡܕܡ، ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܐ ܟܕ، ܘܠܟܠܗ ܡܠܝܠܐ ܕܟܠ ܕܡܫܟܚ ܠܚܝܐ
ܘܡܫܘܚܬܐ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܡܫܬܠܛܘ ܘܡܬܚܕܫܢܘܬܐ ܡܬܬܘܣܦܢܝܬܐ ܕܟܠ ܝܘܡܐ
ܕܢܥܒܕ، ܘܡܩܕܡܘܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܡܫܬܠܛ ܐܢܫ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܘܕܟܠܐ
ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܫܬܠܛ ܘܡܫܬܡܗ ܕܡܫܟܚܝܢ.

- ܡܫܒܚܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠܗܐ -

# ABRAŞİYE HABERLERİ

( Süryanceden özetleme) ~24.6.1979~

24.6.1979 Avrupa Süryani Abraşiyesi için unutulmiyacak bir gün kaydedildi ... Süryani kilisesi tarihinda ,Süryani bir Metropolitin resametini ilk dafa Avrupa kıtasında icre ediliyor...Orta doğu devletlerden Batı devletlere göç eden millet geride bıraktığı kilise ve eski manastırları.yeniden tesis etmek elbette büyük ve ağır fedakârlığa ihtiyaç vardır...Bunu takdir eden Hengelo kilise meclisi daha evvel Hollanda'da ilk bir Süryani kilisei tesis etti,sonra Avrupa Süryani Abraşiyesine yeni ve genç bir Metropolitin resmetine bütün hazırlıkları tamamlamıştı...Nihayet bu hizmeti takdir eden Antakya Süryani Patrikimiz ,Avrupa'ki Süryani cemaatımızi memnun ve sevindirmek için ,Metropolitin resametini Avrupa'da icre edilmesini karalaşıyor ve 24.Haziran günü resamet günü ilân ediyor...Bugün seyretmek ve ruhani törene iştirâk etmek için Hengelo kilise meclisi bütün ruhani reislere,kilise Meclislere ve bölgelerdeki süryani cemaatımıza ,dini ve medeni şahsiyetlere davatiye göndermişti...

Bu davatiye'ye sevinerek Avrupanın muhtelif şehir ve kasabalardan yüzlerce kişiler, Tren,Araba,ve uçaklarla gelmişler... senelerden beri gurbette birbirini görmiyen, cumartesi Hengelo caddelerinde güler yüzlerle selamlaşıyordu... hazırlanan programa göre 23.cumartesi bütün cemaat Hengelo Süryani klisesinde pazar akşam namazında hazır bulunuyor ve namazdan sonra bütün süryani evlerde misefir ediliyor ...herkes kendi dost ve akrabasile neşelidi...Süryani kilisesi için önemli gün...göçmenler için olurki bir ümit...

24.Haziran I979 sabah erken saatlerinde herkes yerini almak için İndustriestr.56 adresindeki kiliseye doğru gidiyor,fakat o büyük süryani topluma,büyük kilise küçük geldi... bu önemli ve tarihli törene iştirak etmek ve ayakta izlemek,kilise önünde ve caddesinde bekleyenler çoktu... Radyo,gazete,ve TV.muhabirlerine çok enteresan bir gün idi,kimi foto çekiyor,kimidi film alıyor. Hazır bulunan Katholik ve Evengelisch ruhanileri ,ve medeni şahsiyetler resamet töreni büyük ilgi ile izliyordu,eski bir din resamet töreni ...Süryanice ilahileri ...Hengelo Süryani medresenin terennümleri herkes için tatlı idi...

Nihayet büyük ruhani tören için Rabban İsa Çiçek .JULIUS YESHÛ ismile O.Avrupa Metropolitliğine resmedildi.Yeni Metropolitin ön planı,her bölgede süryani bir kilise , ve yanında süryani kültürü için medrese kurmak,ve dağınık cemaatı kilisenin bulunduğu bölgede toplattırmaktır. Bunları yerine getirilmek için elbette cemaatın yardımı ve elele olmak en büyük roldur...





# R.İ.ÇİÇEK

R.İ.Çiçek ,Keşiş Yusuf oğlu Keşiş Barsavm'ın oğludur.1942 yılında yukarı Kefre köyünde doğmuştur. İlk tahsılını köyde daha sonra I95I - I958 Deyrulzafaran Seminerinde ve Marhum Metropolit Mar Filluksinos H.Dolapönü yanında bittirmiştir. I958 de İncili Şammas resm olur ve kendine verilen dini yetki üzreine 60 seneden beri Siirt ve Bitlis vilayetlerine bağlı SASUN dağlardaki köylerde yaşıyan hiristiyanların dini hizmetlerini yerine getirmek üzere 40 günlük bir gezisinde 300'a kadar vaftiz ve nıkah kılmış ve onları yeniden hıristiyanlığa hidayet etmiştir.

Bu başarı görevini bitirdikten sonra küçüklüğünden beri Rahiblik mesleğini seven ve tarcih eden R.İ.Çiçek Deyrulumur(Mar Gabriel) Manastıra barınarak 22 Mayıs I960 yılında Tur'abdin Episkoposu Mar İvennis Afram Bilgiç tarafından Rahibliğe takdis edilir. I962 Manastır riyasetini devr alır ve bütün kuvvetile Manastırda büyük faaliyetlerle görevine başlıyor. I962 - I973 kadar gösterdiği faaliyet ve onunriyasetinde Manastırda biten en önemli işler:

I - Manastırda I7 -20 Talabalık bir SEMİNERİ tam faaliyete getirmek ve yönetmek.

2 - Manastırda ye ni bir kutübhane teşkil etmek ve önemli kitabları yazmak ve yazdırmak.

3 - Manastırın bütün eski ve yeni binaların damlarını çimanto ile döşemek.

4 - Manastır talabalarına,misafirlerine yeni ve modern binaları inşa ettirmek.

5 - Manastır binaları ve ona yakın emlâkları tapoca tescil etmek.

6 - Kartmin ana yoldan Manastıra kadar araba yolu açılmak.

7 - I972 yılında Avrupa'deki Süryani cemaatimizden toplanan yardım ile ,Manastıra yeni bir araba aracı ve Manastır müştamiletine Elektrik tasisetini kurmak ve hususi bir Janaratör ile çalıştırmak.

8 - Manastır etrafını yüksek bir Sur ile çevirmek.

9 - Manastırda yeni Çan kulası ,Medrese'nin yeni yemekhanesı ve Kaledeki Fırın ile mutfak yerleri inşa ettirmek.

- Deyrulumur tarihinden -

Süryani lisanına çok ehemmiyet vermek isteyen R.İ. Çiçek,Manastırda yayın için bir Matbaa kurmak amacile I973 Beyrut'tan Süryance harflarını getirmek üzre gitmiş,fakat Hindistan'daki Patrik hazretlerinin rasuli kasıdı çekilince,yerine tayin edilerek ,manastırda kurmak istediği matbaâ işi ertelendi,Hindistana gitmek üzre vize elde etmeyince,patrik hazretlerinin emri üzerine yabanci lisanı öğrenmek için I974 - I977 Almanya veAmerikada tahsilini görür, 5.5.I977 da Patrik hazretleri Avrupa'ya yaptığı resuli ziyarette,cemaatın isteği üzerine onu Patrik vekili olarak tayin etmiştir.iki seneye yakın bu görevde yeni Abraşiyenin kalkınmasına çok önem vermiş,cemaatın bulundukları büyük şehirlerde kilise meclisleri teşkil etmiş ve bazı yerlerde süryanice medreseleri kurmak için ilgili meclislere tavsiye ve önem vermiştir.

I977 senesinde toplanan Mukaddes Senados ,R.İ.Çiçek'i Metropolit adaylığını onaylamıştı .,fakat bu yüksek rütbeyi başka tariha ertelenmesi ricede bulunuyordu ,Patrik hazretlerinin 3.cü çağrısı üzerine bu rütbeyi kabul etmek için Abraşiye'deki ruhani ve cemaatın oyunu öğrenmek istedi,en sonunda cemaattan gördüğü sevgi-den dolayı Patrik hazretlerinin ilân ettiği resamet günü kabul ederek, yeniden büyük bir mesuliyetli görev yüklenmek üzere 24.6. I979 gününde Hengelo şehrinde büyük bir tören içinde O.Avrupa Süryani Abraşiyesine Metropolit resm - edildi.

Resamet törenleri ve Patrik hazretlerinin Hollanda'ya yaptığı ikinci ziyareti ile ilgili tafsilatli haberler süryance yazılıdır.

- KOLO SURYOYO -



# AVRUPA SÜRYANİ ABRAŞİYESİNE YENİ

## -METROPOLİT-

[illegible]

[illegible]

24 [illegible] 1979 [illegible]

[illegible]

19 [illegible] 1979 [illegible]

[illegible]

[illegible] TWENTY [illegible]

[illegible] IBIS [illegible]

[illegible]

Patrik hazretleri
Hengelo - kilise önünde
büyük tazahuretle karsılasıyor

[illegible]



[illegible] DENBOSH [illegible]

[illegible] DEN BOSH

[illegible] J. Bluyssen [illegible]

[illegible] 1979-6-19 [illegible] NUNSPET [illegible]

[illegible]

[illegible] Den bosh [illegible]

2I.6.I979

Patrik hazretleri DEN BOSH ' deki süryani göcmenleri ziyaret ediyor.

[illegible]

1979.6.22 [illegible]

[illegible] J. Bluyssen [illegible]

[illegible]

1979.6.22 [illegible]

1971 [illegible]

1961 [illegible]

[illegible]



[illegible]

1797.6.23 [illegible]

[illegible]

1797.6.23 [illegible]

[illegible]

1797.6.24 [illegible]

1979 [illegible]

TV [illegible]

[illegible]

[illegible]

Yüzkerce Süryani ve yabancilar yeni Metropolitin resametini izlemektedirler

[illegible]



[illegible] "Boekelo" [illegible]

[illegible]

[illegible] AMESFORT [illegible] 1979.6.25 [illegible] DEN HAAG [illegible]

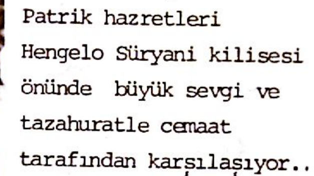
[illegible]



[illegible]

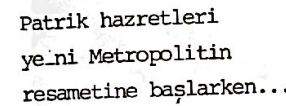
*patrik hazretleri ve matranlar Hengelo süryani cemaati ile son gece'de...*





[illegible]

Patrik hazretleri Hengelo Süryani kilisesi önünde büyük sevgi ve tazahuratle cemaat tarafından karşılaşıyor..



[illegible]

Patrik hazretleri yeni Metropolitin resametine başlarken...



[illegible]

Rabban I.Çiçek resametten önce İman dusturu okuyor...



Yeni Metropolit teslim aldığı AKKASA ile cemaatı mübarek kılıyor..



Resametten sonra yeni Metropolit ruhaniler tarafından kürsüye kaldırarak İncili okuyor...



Metropolit Julıus Hengelo Süryani kilisesinde ilk KIDDASı icre edeiyor..



Süryani Metropolit resameti, Almanya ve Hollanda gazetelerinde büyük ilgi gösterdi...

ALMANYA: **AHLEN UND UMGEBUNG**

# Syrisch-orthodoxe Christen kamen aus ganz Europa zur Erzbischofs weihe nach Hengelo

**300 Gäste aus Ahlen und NRW / Weihbischof Dr. Lettmann und Dechant Menebröcker Vertreter der kath. Kirche**



Während der Weihe wurde von den Priestern und Diakonen immer wieder das „Kyrie eleison" gesungen.

**AHLEN/HENGELO. Am vergangenen Sonntag strömten aus ganz Europa und darüber hinaus die syrisch-orthodoxen Christen in Hengelo/Holland zusammen; sei es nun mit der Eisenbahn, mit dem Flugzeug, dem Bus oder im eigenen Pkw. Die syrisch-orthodoxen Christen aus Ahlen und ganz Nordrhein-Westfalen waren unter der Leitung von Pfarrer Josef Harman mit einer Abordnung von etwa 300 Personen vertreten. Gäste der evangelischen als auch katholischen Kirche waren geladen; die Diözese Münster war vertreten durch Weihbischof Dr. Reinhard Lettmann und Dechant Menebröcker von Ahlen.**

Anlaß der großen Zusammenkunft: Rabban Isa Cicek, der schon häufiger in Ahlen weilte und der die Kontakte zur römisch-katholischen Kirche in Ahlen mit Dechant Menebröcker angeknüpft hatte, wurde von seiner Heiligkeit Patriarch Yakoup III. von Antiochien, Sitz Damaskus, in Hengelo zum Metropoliten und Erzbischof für Europa geweiht und in sein neues Amt eingeführt.

Schon Tage vorher trafen die ersten Gäste ein. Alle Hotels waren belegt. Jede syrisch-orthodoxe Familie in Hengelo beherbergte in der eigenen Wohnung bis zu einem Dutzend Gäste. Überall gab es freudiges Wiedersehen. Manche Verwandte und Bekannte hatten sich seit über zehn Jahren nicht mehr gesehen. Getrübt wurde die Freude ein wenig dadurch, daß die Asylbewerber von Deutschland nicht wagten, das Land zu verlassen, da mit eventuellen Schwierigkeiten an der Grenze zu rechnen war.

Dennoch, am Sonntagmorgen faßte die große St.-Ludgerus-Kirche in Hengelo nicht alle Gäste. In der Kirche

standen die Gläubigen „wie die Heringe im Faß". Als dann Patriarch Yakoup III., der eigens hierzu von Damaskus herübergeflogen war, einzog, kannte die Freude und der Jubel

der Gläubigen keine Grenze. Nach vorbereitenden Gebeten begann die eigentliche Liturgie mit Patriarch Yakoup III. unter Assistenz von Erzbischof Severius Zaka vom Irak und

Erzbischof Temoteus Afrem Abudi von Skandinavien.

Die ganze orientalische Pracht entfaltete sich bei dieser Liturgie. Da waren die goldenen Bischofsstäbe, die Stangen mit den Zeichen der Seraphinen und Cherubinen; über der heiligen Handlung wurden sie schwingend bewegt. Ein Erzdiakon schwenkte während der ganzen Zeit das Weihrauchfaß: Wie der heilige Rauch zum Himmel emporsteigt, so mögen die Gebete zu Gott aufsteigen. Die heiligen Gestalten Brot und Wein und bei dieser heiligen Messe auch der Weihekandidat waren mit einem Tuch, dem Velum bedeckt: Die Geheimnisse Gottes sind den Blicken der Menschen verborgen.

Nach der heiligen Messe fand die Weihe des neuen Erzbischofs und Metropoliten statt. Nach der uralten Liturgie des heiligen Jakobus wird durch Handauflegung der Heilige Geist herabgerufen auf die Gestalten von Brot und Wein und von dort ebenfalls durch Handauflegung auf den Weihe-

kandidaten übertragen. Während der Bischofsweihe wurde von den Priestern und Diakonen immer wieder das „Kyrie eleison" in Griechisch gesungen. Dann wurde der neue Metropolit mit den heiligen Gewändern bekleidet und den Insignien ausgestattet. Die Priester und Diakone erhoben den neuen Metropoliten mit dem Stuhl auf die Schultern. Als er dann zu Fuß die Kirche verlassen wollte, hob ihn die jubelnde Menge auf die Schultern. Die Freude aus südländischem Temperament kannte keine Grenzen.

Beim anschließenden Empfang in der „Warbeek" reichte der Platz nicht aus, obwohl für über 400 Gäste gedeckt worden war. Von den verschiedensten Seiten wurden Glück- und Segenswünsche ausgesprochen und Geschenke überreicht. Im Namen der katholischen Kirche und besonders im Auftrage des Bischofs Heinrich Tenhumberg von Münster überbrachte Dechant Menebröcker die guten Grüße. Für alle Teilnehmer war dieser Tag ein unvergeßliches Erlebnis.

Hollanda yayını...

VRIJDAG 29 JUNI 1979

# Syrische christenen

(Door Koen Kappenburg)

Zondag j.l. werd hij in de Syrisch-orthodoxe kerk „metropoliet". Wij zouden in onze taal zeggen: aartsbisschop. Met z'n 37 jaren is Zijne Eminentie Metropoliet Julios zoals hij nu heet, wonende aan de Helmersstraat in Hengelo, een van de jongste bisschoppen, zo niet de jongste, in Europa. Een man met een enorm groot diocees: de Beneluxlanden, Frankrijk, Zwitserland, Oostenrijk, de Bondsrepubliek. Daar wonen verspreid zo'n 15.000 leden van de zich de oudste christelijke kerk noemende „Syrisch-orthodoxe Kerk van Antiochië".

Eeuwenlang vormden ze in het midden-oosten en in India een gesloten gemeenschap voor wie de kerk in het dagelijks leven van grote betekenis was. Nu zijn ze uitgezworven over grote delen van het voor hem vreemde westen met andere talen, andere gewoonten, andere denkpatronen. Zullen ze hier het eigene kunnen handhaven?

# Çiçek nu metropoliet

Ik vertrouw dat mijn mensen hier zeker in kerkelijk opzicht zichzelf kunnen blijven. Onze kerk heeft een zeer rijke traditie. Wij noemen ons de oudste christelijke kerk die door de apostelen uit Jeruzalem is gegrondvest. Wij spreken de taal die Onze Heer en Verlosser heeft gesproken: het Aramees. Ik vermoed dat wij, als we onszelf maar weten te blijven, van betekenis kunnen zijn voor het kerkelijke leven in Europa. We hebben wat te bieden.



Metropoliet Julios is een geheel ander type dan de meeste van zijn westerse collega-bisschoppen. Ongetwijfeld een wijs man, dat wel. Geen statige, voorname figuur al probeert hij oprecht een waardige indruk te maken. Klein van stuk, een typisch voorbeeld van een man uit het midden-oosten. Erg beleefd, erg vriendelijk, op het minzame af, maar ook weer erg beweeglijk en erg fel als hij in z'n eigen taal rap antwoorden geeft op de vragen die tolk Kazan (uitstekend Nederlands

## Jeugdjaren

Rabban Isa Cicek zoals z'n naam luidt, komt uit een boerengezin dat op het platteland van Turkije leefde. Toen hij acht jaar oud was bracht z'n vader hem naar het klooster Deyr-ul-zafaran, destijds de zetel van de patriarch van de Syrisch-orthodoxe kerk die inmiddels als een soort balling in Damascus leeft.

Dat was een van de beroemdste kloosters van onze kerk, vertelt hij. Je leerde er alles. Syriac bijvoorbeeld, de taal van onze kerk. De naam „Syriac", die ook in de naam van onze kerk is verwerkt, heeft bij ons dezelfde betekenis als „christen" in Europa.

De bekeerde joden uit de periode dat de Heer was gekruisigd noemden zich Syriërs naar koning Cyrus, die in het jaar 539 voor Christus de joden uit de ballingschap bevrijdde. Ook Jezus was immer een bevrijder. Wij hebben de naam „Syriërs" behouden, terwijl in Europa de naam „christen" geleidelijk gebruikelijk werd.

Maar terug naar de jeugdjaren van de nieuwe metropoliet in het eeuwenoude klooster. Hij leerde er dus Syriac spreken en schrijven, maar ook de theologie beoefenen, verschillende talen.

Het was eigenlijk een soort theologische school. De meesten die er woonden wilden later monnik worden, maar dat was geen voorwaarde. Ik ben er acht jaar gebleven. Toen bracht m'n vader me naar een bekend historicus in Madini, bisschop Dolabani, waar ik een verdere opleiding kreeg. Hij wijdde me tot (letterlijk sprekend) hem doorgeeft tijdens een lang gesprek in een van de zaaltjes van het vroegere gereformeerde jeugdgebouw aan de

Helmersstraat in Hengelo, thans de eerste tot dusver enige Syrisch-orthodoxe kerk in midden Europa (ook Zweden heeft een bisdom).

Wat je nooit tijdens een gesprek met bijvoorbeeld een r.k. bisschop zal overkomen: voortdurend komen volwassenen en kinderen de kamer binnen om wat te vragen, te overleggen.

diaken. Dat gebeurde met een speciale bedoeling.

## Missionaris

In vele dorpen in het zuidoosten van Turkije woonden christenen die al vele jaren geen priester hadden gezien. 't Waren in het algemeen Armeniërs. Ik moest daar enige tijd als een soort missionaris werken, dopen, trouwen. Ik was er betrekkelijk veilig als niet-priester, als burger, maar wel moest alles in het geheim 's-nachts gebeuren. Hier in het westen heeft men er eigenlijk geen idee van hoe daar in het Turkse achterland, waar de dorpshoofden, de agha's de absolute heersers zijn, wordt geleefd. Toen ik er was waren er geen wegen. De dorpen leefden vaak in onmin met elkaar. Je moest stiekum van het ene naar het andere dorp gaan. Door het gerucht te verspreiden dat je naar dorp A ging maar in werkelijkheid naar dorp B, probeerde ik me veilig te stellen. Toch werd ik door de moslims vervolgd en ben driemaal op het nippertje aan de dood ontsnapt.

Het is voor de mensen in die dorpen heel, heel moeilijk om christen te blijven. Het leven is er bovendien erg primitief. Men moet helemaal zelf in de levensbehoefte voorzien, zelf kleren maken, olie voor de lampen. De christenen zijn er vaak als het ware de slaven van de agha's.

## Monnik

Terug in het klooster, dat was in 1960, werd de jonge Rabban Isa Cicek monnik. Van dat moment af zou hij nimmer mogen trouwen. Hij studeerde veel, maar wel illegaal. De Turkse grondwet garandeert de godsdienstvrijheid van de minderheden. Maar in die wet, gebaseerd op het Verdrag van Lausanne dat na de eerste wereldoorlog werd opgesteld, heeft men „vergeten" de Syrisch-othodoxen op te nemen. Officieel bestaan ze niet. En iemand die niet bestaat kan dus ook niet gediscrimineerd worden, hoewel dat dagelijks gebeurt.

Toen het hoofd van het klooster waar hij woonde plotseling stierf nam de jonge Cicek de leiding ervan op zich. Hij stichtte een theologische school en opende er een bibliotheek. De patriarch van zijn kerk zag echter duidelijk wat in hem. Hij riep hem naar Libanon voor een wetenschappelijke theologische studie en stuurde hem vervolgens naar Duitsland voor verdere studie en zielzorg onder de christen-Turken die daar met moslim-Turken als gastarbeiders waren gaan werken. Hij bleef er twee jaren en werd toen naar Amerika gestuurd, weer voor studie èn zielzorg. In 1977 stuurde de patriarch hem naar Hengelo met de opdracht hier een centrum te stichten voor de steeds groeiende groep christen-Turken in verschillende Europese landen.

Er was inmiddels zakelijk wat veranderd. Veel christen-Turken hadden zich door hard werken met name in Duitsland een zekere positie verworven, waren vaak chefs van hun moslimlandgenoten. Ze lieten hun familieleden komen. Die ontwikkeling zette in het thuisland kwaad bloed en andere christen-Turken moesten er dikwijls onder leiden. Zo begon een stroom emigranten te komen. Met hen kwamen ook enkele priesters mee. Er groeide nieuwe afdeling van een historische kerk.

## Gastvrij

Ook nu hij bisschop is wil Cicek in Hengelo blijven wonen. In Nederland zijn de christen-Turken in het algemeen gastvrijer ontvangen dan in andere landen. De nieuwe bisschop hoopt hier meer mogelijkheden te hebben dan in Duitsland, hoewel daar de meeste leden van zijn diocees wonen. Door de goede betrekkingen tussen Syrisch-orthodoxe kerk en de Rooms-Katholieke kerk (paus Paulus VI en Patriarch Ignatius Jacobus III gaven al eens een gezamenlijke verklaring van de Syrische kerk om hun eenheid in geloof tot uitdrukking te brengen), door de beslissing van de Syrische kerk en met andere kerken in het midden-oosten te streven naar hereniging met Rome, rekent Metropoliet Julois erop goede betrekkingen met de (Nederlandse) kerken tot stand te brengen.

Hij voerde al gesprekken met paus Johannes Paulus 1. Binnenkort gaat zijn patriarch naar de nieuwe paus. Er zijn al bezoeken gebracht aan de Raad van Kerken in Amersfoort en de bisschop is lid geworden van de Raad van Kerken in Hengelo. Allerlei initiatieven dus om de oudste christelijke kerk in het Westen in te passen in het kerkelijke leven hier.

Wij hebben wat te bieden, herhaalt hij. Onze mensen zijn zeer sterk bij de kerk betrokken. we houden dagelijks een gebedsdienst waar veel mensen komen. Op zondag zit de kerk vol.

Het is heel gewoon dat een man 's avonds tegen z'n vrouw zegt: ik ga even naar de kerk. Dit gebouw is een ontmoetingspunt. Zonder de kerk ben je niet volledig, zeggen wij altijd. Wij hebben erg veel voor de kerk over. Naar mijn indruk veel meer dan men hier bijvoorbeeld in Nederland gewend is. Maar we hebben ook veel problemen.

## Problemen

De kwestie van de toelating bijvoorbeeld. Metropoliet Julois laat vragen over zijn activiteiten voor de leden van zijn kerk in de St. Jan in Den Bosch en de gesprekken met staatssecretaris Haars onbeantwoord. De Syrisch-othodoxe kerk is geen Turkse kerk maar een die vele landen omvat. Dat vraagt uiteraard een heel voorzichtige aanpak als het om kwesties gaat die mensen uit een bepaald land betreffen.

Maar er zijn ook heel andere problemen. Financiële bijvoorbeeld. De christen-Turken die de laatste jaren zijn gekomen hebben doorgaans al hun bezttingen moeten achterlaten of voor een appel en ei moeten verkopen.

Wat voor ons kerkelijk gezien ook erg is, is dat we ook onze eeuwenoude bibliotheken niet meer kunnen gebruiken. Wij schrijven nu onze gebedenboeken en andere geschriften met de hand over, vertelt de Metropoliet. Met trots laat hij zo'n eigenhandig geschreven boek zien.

**Hebben wij niet het gezegde: monnikkenwerk?**

**Begin deze week schreef ik al: wij in Nederland zullen met deze oude, traditierijke kerk moeten leren leven. Maar zij met ons. En dat roept de vraag op: hoe zullen Nederlandse christenen deze geloofsgenoten tegemoet treden?**



*Bisschop Julios gewijd in Ludgeruskerk*

# Hengelo is nu centrum van Christen Turken in Europa



Hengelo - Met de wijding van monnik Isa Cicek tot bisschop hij nam de naam Julios aan- is Hengelo het kerkelijk centrum geworden van de in Midden Europa verblijvende Syrisch-orthodoxe Turken, met uitzondering van de landen Zweden en Engeland. Bisschop Julios is tevens vicaris van patriarch Ignatius Jakoup III van Antiochië, de hoogste kerkelijke leider van de Syrisch-orthodoxe gemeenschap. Deze patriarch was het ook die Cicek tot bisschop wijdde.

**De plechtigheid had zondagmorgen van tien tot twaalf uur plaats in de Hengelose Ludgeruskerk. Voor de wijding waren ruim 2000 Christen Turken uit Zweden, Zwitserland, Oostenrijk, Duitsland, België, Frankrijk en Nederland naar Hengelo gereisd. De Ludgeruskerk biedt aan zoveel mensen geen plaats. Een groot aantal was dan ook genoodzaakt om buiten te blijven. De deuren van de kerk bleven open, zodat het buiten mogelijk was de dienst enigszins te volgen.**

Na de plechtigheid -gesproken werd in de kerktaal „syriac", die voor de aanwezigen af en toe vertaald werd- toog men naar het recreatiecentrum De Waarbeek voor een gezamenlijke maaltijd. Ook hier bleek de grote zaal te klein om de enorme toeloop te kunnen verwerken. Velen moesten ook hier weer buiten blijven.

De wijding van bisschop Julios is een eerste duidelijke stap in de richting van een georganiseerde Syrisch-orthodoxe kerkgemeenschap onder de in West-Europa verblijvende Christen Turken. Dat zijn er ruim 25.000, de meesten van hen wonen in Zweden en Nederland.

In de verschillende landen is al een aantal pastores aan het werk om de kerk te helpen opbouwen. Het uitstippelen van een kerkelijke organisatie binnen het bisdom is geen eenvoudige zaak, omdat het merendeel van de Christen Turken vluchteling is, en steeds trekt.

**Vanuit Hengelo wordt al een krantje uitgegeven voor de Europese Syrisch-Orthodoxe Turken. Tot de plannen van de bisschop behoren verder onderwijsprojecten, waarbij het onderricht in de eigen taal speciale aandacht zal krijgen. Bisschop Julios hoopt in Hengelo -of elders in Nederland- zo spoedig mogelijk de beschikking te krijgen over een centrum, van waaruit hij zijn werk voor het bisdom Midden-Europa kan verrichten.**

PATRİK HAZRETLERİ
VE MATRANLAR
HOLLANDA DEVLET
SEKRETERİ
HAARS İLE
SÜRYANİ GÖÇMENLERİN
SORUMUNU DAN HAAG'TA
GÖRÜŞÜYÖRLER ....



*Staatssecretaris Haars (justitie) heeft gisteren de hoogste kerkelijk leider van de Syrisch-orthodoxe christenen en zijn gevolg ontvangen. Samen bespraken zij de problemen van de kerk-Turken in de Sint-Jan van Den Bosch.*

## HENGELO:

- MAR YUHANUN KİLİSE MECLİSİNDEN -

24.6. I979 O.AVRUPA SÜRYANİ ABRAŞİYESİNE RESM EDİLEN YENİ METROPOLİTİMİZİN TÖREN - LERİNE VE PATRİK HAZRETLERİNİN GELİŞİNDE YAPILAN YEKUN MASRAF VE GELİR ÇİZELGESİ:

| | Miktar : |
|---|---|
| Patrik hazretlerinin ve Matranlar yol ücreti | 6.I00.00 |
| Patrik ve Matranlar için OTEL | 4.I43.75 |
| Resamete gelen ruhanilerin Otel masrafı | I.284.90 |
| 590 kişilik Salon ve yemek için. | 9.940.75 |
| Patrik H.için kiralanan TAXI. | 3.079.97 |
| Matbuat ve kırtasiye | 566.46 |
| Patrik H.ve mahiyetindekilere yemek ve çeşitli masraflar | 3.I59.54 |
| Benzin. | 27I.68 |
| Kilise salonuna döşeme | 2.470.00 |
| Kilise salonuna Masa ve sandalya. | 2.570.00 |
| Hediyeler ve mütefarrik masraf | I.770.00 |
| YEKUN MASRAF: | 35.357.05 f |

(Hollanda florini)

24.6.I979 resamet pazarında gelen hediye ve kilise tepsiden tebarruât:

| | |
|---|---|
| Kilise tepsiden | 5.560.00 |
| Metropolite nakdi hediyeler | 7.760.00 |
| Yekun gelir : | I3.320.00 F. |

( Holland florini)

Yekun masraf: 35.357.05 f.
Yekun gelir : I3.320.00 f.
22.037.05 BORÇ.

## MİDYAT: HOREPİSKOPOS RESAMETİ

[illegible]



# [illegible]

KİLİSE

## ATALARIMIZDAN KÜLTÜR.

[illegible]

ܛ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܐܝܟ ܪܳܥܝܳܐ ܕܡܰܢܛܰܪ ܠܥܳܢܶܗ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܐܝܟ ܓܽܦܬܳܐ ܕܥܰܢܒ̈ܶܐ ܡܳܠܝܳܐ.
ܝ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܐܝܟ ܟܰܪܡܳܐ ܕܝܳܗܶܒ ܦܺܐܪ̈ܶܐ ܘܠܳܐ ܟܳܦܶܢ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܐܝܟ ܐܺܝܠܳܢܳܐ ܕܝܳܗܶܒ ܦܺܐܪ̈ܶܐ ܘܠܳܐ ܫܳܠܶܐ.
ܝܐ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܐܝܟ ܐܰܝܟ ܡܰܝ̈ܳܐ ܘܢܽܘܗܪܳܐ ܠܟܽܠ ܐܳܪܥܳܐ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܐܝܟ ܐܺܝܠܳܢܳܐ ܘܦܺܐܪ̈ܶܐ ܒܰܥܕܳܢܳܐ.
ܝܒ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܐܝܟ ܛܰܠܳܐ ܕܡܰܪܘܶܐ ܠܟܽܠ ܐܰܪ̈ܥܳܬܳܐ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܐܝܟ ܫܶܡܫܳܐ ܕܡܰܢܗܰܪ ܠܥܳܠܡܳܐ ܘܠܟܽܠ ܐܢܳܫ.
ܝܓ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܐܝܟ ܥܰܢܢܳܐ ܕܡܰܝ̈ܶܐ ܡܰܠܝܳܐ ܘܠܳܐ ܡܰܛܪܳܐ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܐܝܟ ܥܰܡܽܘܕܳܐ ܕܢܽܘܪܳܐ ܘܠܳܐ ܟܳܒܶܐ.
ܝܕ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܐܝܟ ܡܰܝ̈ܳܐ ܘܠܳܐ ܡܶܬܚܰܫܟ݂ܺܝܢ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܐܝܟ ܡܶܠܚܳܐ ܘܠܳܐ ܐܳܙܶܠ.
ܝܗ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܐܝܟ ܡܶܣܪܳܐ ܘܠܳܐ ܡܶܬܦܰܪܫ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܐܝܟ ܡܶܣܪܳܐ ܘܠܳܐ ܐܳܘܶܐ ......
ܝܘ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܐܝܟ ܢܶܫܪܳܐ ܕܡܰܢܛܰܪ ܒܶܢܰܘ̈ܗܝ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܐܝܟ ܝܰܘܢܳܐ ܘܢܶܫܪܽܘ ܫܶܡܰܝܳܐ.
ܝܙ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܐܝܟ .... ܐܳܪܥܳܐ ܦܺܐܪ̈ܶܐ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܐܝܟ ܕܡܶܫܬܰܒܚܳܐ ܫܡܰܝܳܐ ܘܡܰܠܰܐܟ݂ܶܐ.
ܝܚ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܐܝܟ ܕܟ݂ܰܪܡܳܐ ܒܫܽܘܪܳܐ ܘܡܰܫܟ݂ܺܝܢ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܐܝܟ ܕܐܰܪܥܳܐ ܠܗ ܘܡܰܪܥܺܝܬ.
ܝܛ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܐܝܟ ܢܽܘܪܳܐ ܘܡܶܫܚܳܐ ܠܥܺܕܬܳܐ
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܐܝܟ ܫܽܘܒܚܳܐ ܘܦܽܘܪܩܳܢܳܐ ܠܟܽܠ ܐܶܠܳܗܳܐ.
ܟ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܐܝܟ ܢܽܘܗܪܳܐ ܘܢܽܘܪܳܐ ܘܡܰܪܕܽܘܬܳܐ ܠܫܳܡܽܘܥ̈ܰܝܗܽܘܢ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܐܝܟ ܫܡܰܝܳܐ ܘܦܽܘܪܩܳܢܳܐ ܘܡܫܺܝܚܳܐ ܠܡܰܠܟܽܘܬܗܽܘܢ.
ܟܐ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܐܝܟ ܡܰܠܟܳܐ ܕܡܰܠܟ̈ܶܐ ܘܡܰܦܩܶܐ ܠܗ ܥܰܡܡ̈ܶܐ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܐܝܟ ܡܫܺܝܚܳܐ ܘܟܰܠܬܳܐ ܘܥܺܕܬܳܐ ܡܶܢ ܚܕܳܐ ܠܗ ܦܶܐܪ̈ܶܐ.



ܟܒ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܐܝܟ ܫܶܡܫܳܐ ܘܣܰܗܪܳܐ ܒܗ ܒܥܳܠܡܳܐ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܐܝܟ ܟܰܘܟܒ݂ܳܐ ܘܫܽܘܦܪܳܗ ܒܗ ܡܶܬܚܙܶܐ.
ܟܓ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܐܝܟ ܐܺܝܠܳܢܳܐ ܘܡܶܬܦܰܪܣ ܒܗ ܘܦܺܐܪ̈ܶܐ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܐܝܟ ܐܰܪܥܳܐ ܘܡܶܬܝܰܗܒܳܐ ܒܗ ܡܰܝ̈ܳܐ.
ܟܕ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܐܢܳܐ ܡܰܫܡܰܥܢܳܐ ܠܗ̇ܘܢ ܘܡܫܰܡܶܫ ܠܗܽܘܢ ܘܠܳܐ ܐܰܟܪܶܐ ܠܗܘܢ ܘܠܳܐ ܡܰܟܠܶܐ.
ܐܡܪܐ ܐܘܟܐ ، ܐܢܐ ܡܰܫܡܰܥܢܳܐ ܠܗܘܢ ܘܡܫܰܡܫܳܐ ܘܡܰܢܛܪܳܐ ܘܡܰܠܦܳܐ ܠܗܘܢ، ܘܐܡܝܢܐ ܘܡܫܰܡܫܳܐ
ܘܡܰܘܕܝܳܐ ܠܟܽܠ ܘܡܰܠܦܳܐ ܒܰܝܬܳܐ ܘܡܶܢ ܟܽܠ ܫܽܘܒܚܳܐ ܘܡܶܢ ܟܽܠ ܫܽܘܒܚܳܐ، ܘܐܰܡܺܝܢ ܡܳܢܳܐ ܘ
ܒܰܝܬܳܐ، ܘܟܰܠܬܳܐ ܘܡܰܠܦܳܐ ܒܰܝܬܳܐ ܘܟܠܬܐ ܐܘܪܚܬܐ، ܘܟܽܠܗ ܒܶܝܬܳܐ ܠܐܰܒܳܐ
ܘܡܰܠܟܽܘܬܗ، ܘܟܽܠܗ ܐܠܗܐ ܡܰܠܟܳܐ، ܘܚܰܝܶܐ ܘܫܽܘܒܚܳܐ ܘܟܽܠܗ ܡܫܺܝܚܳܐ.
ܟܗ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܡܶܢ ܝܰܘܡܳܐ ܗܳܢܳܐ ܠܟ ܒܫܽܘܒܚܳܐ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܘܠܟ ܥܰܠ ܟܠ ܒܫܽܘܒܚܳܐ.
ܟܘ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܡܶܢܳܐ ܐܝܟ ܟܽܠ ܒܚܰܝܰܝ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܚܕܳܐ ܐܝܟ ܟܽܠ ܒܚܰܝܰܝ.
ܟܙ- ܚܰܬܢܳܐ ܐܳܡܰܪ، ܡܶܢ ܩܠܝܢ ܘܟܽܠܗܝܢ ܘܠܳܐ ܟܠܝܬܐ.
ܘܟܰܠܬܳܐ ܐܳܡܪܳܐ، ܐܢܬ ܡܶܢ ܡܶܬܚܙܶܐ ܘܡܶܬܝܰܗܒ ܡܶܢ ܦܺܐܪ̈ܶܐ، ܘܡܶܬܦܰܪܫ ܠܗ ܒܗ
ܠܗܘܢ ܘܡܰܠܟܽܘܬܗ، ܘܡܶܢ ܠܗܘܢ ܘܫܽܘܦܪܳܐ ܘܡܰܠܟܽܘܬܗ، ܘܡܶܢ ܡܶܢ ܚܰܝܶܐ ܠܟܽܠܗܘܢ
ܘܡܶܬܚܙܶܐ، ܘܐܝܟ ܡܶܢ ܟܽܠ ܠܗܘܢ ܒܫܽܘܒܚܳܐ.
ܟܚ- ܐܡܪܐ ܚܰܬܢܳܐ ܠܟܰܠܬܳܐ، ܐܝܟ ܘܠܳܐ ܡܶܢ، ܘܐܝܟ ܘܡܶܢ ܡܶܢܗܘܢ، ܐܝܟ ܘܠܳܐ ܡܶܢ
ܘܐܝܟ ܘܡܶܢ ܡܶܬܚܙܶܐ، ܐܝܟ ܡܶܬܦܰܪܫ ܗܘ ܠܗܘܢ ܠܟܽܠܗܘܢ، ܐܝܟ
ܘܡܶܢ ܡܶܬܦܰܪܫ ܡܰܠܟܽܘܬܐ ܘܡܰܠܟܳܐ ܘܡܶܢ ܘܡܶܢ ܘܚܰܝܶܐ ܘܡܰܠܟܽܘܬܐ.
ܟܛ- ܐܡܪܐ ܐܘܟܐ ܠܚܰܬܢܳܐ، ܐܢ ܐܝܬ ܐܝܟ ܘܡܶܢ ܠܚܰܬܢܳܐ. ܐܢ ܗܘ ܐܝܟ ܡܶܢ
ܘܡܶܢ ܘܐܝܟ ܠܟܠ. ܘܐܢ ܐܝܟ ܘܡܶܢ ܐܢܫܐ. ܐܢ ܗܘ ܐܝܟ ܘܡܶܢ
ܘܡܶܢ. ܐܢ ܐܝܟ ܘܡܶܢ ܟܽܠܗܘܢ ܡܶܢ ܡܶܬܦܰܪܫ. ܐܢ ܗܘ ܐܝܟ ܘܡܶܢ
ܠܟܽܠܗܘܢ ܠܗܘܢ، ܐܢ ܐܝܟ ܘܡܶܢ ܠܗܘܢ، ܐܢ ܗܘ ܐܝܟ ܘܡܶܢ
ܠܗܘܢ. ܐܢ ܐܝܟ ܘܡܶܢ ܘܠܳܐ ܡܶܢ، ܐܢ ܗܘ ܐܝܟ ܘܡܶܢ ܡܶܢ
ܘܡܶܢ. ܐܢ ܐܝܟ ܘܡܶܢ. ܐܢ ܗܘ ܐܝܟ ܐܢܫܐ. ܐܢ ܐܝܟ ܡܶܢ
ܐܢ ܗܘ ܡܶܢ. ܐܢ ܐܝܟ ܘܐܝܟ ܡܶܢ. ܐܢ ܗܘ ܐܝܟ ܘܡܶܢ
ܡܶܢ ܠܗܘܢ. ܐܢ ܐܝܟ ܘܡܶܢ ܘܡܶܢ ܡܶܢ ܡܶܢ. ܐܢ ܗܘ ܐܢܫܐ ܘܡܶܢ

[illegible]

## BADEN-WÜRTTEMBEG KİLİSE MECLİSİ :

Baden Württemberg Âyaletinin Süryani orthodox kilise meclisin ikici devre seçimi 24.3.1979 Lüdwigsburg şehrinde yapıldı,yapılan ilk toplantıda üyeler arasında görev taksimati yapıldı ve aşağıdaki listeye göre , görev alan üyeler:

Meclis başkanı : Edip Nuay - Heilbron

Başkan vekili : Şamun Cansu - Grossingerheim

Sekreter : İbrahim Tahan - Möglingen

MALİYE İŞLERİNE:

İsa Çoşkun - TAM

Musa Demir - KİRCHARDT

Yakup Aras - Nussloch

KÜLTÜR HİZMETLERİNE:

İsa Essen - EBERSBACH

Abdullah Coşar - WERBACH

Şahin Unverdi - Bietigheim

Kasacı : Musa Doğan - Bissingen

FAKİRLER KOMİTESİ : Abdo Tuğrul( Bietigheim). Şae Atasever( Grosrinderfeld) İlyas Tok (Berenbach).

Meclis üyesi : Şükrü Güneş ( Möglingen ) Şabo Işık( Pforzheim)

Abraşiye Milli Meclis üyesi ; Baden Württemberg adına : Mühendis Fahmi Aras

Yeni Baden Württemberg meclisine yeni görevinde üstün başarılar diler.

- KOLO SÜRYOYO -



# [illegible]

[illegible]

1885 - 1969

[illegible]

## 'KOLO SÜRYOYO' VEKİLLERİ:

B. ALMANYA

YAKUP DEMİR
Schwibbögengasse 1,
8900 AUGSBURG, B.R.D

S.Yevno Cebe:
8958 FÜSSEN ,Karlstr. 11

S.Pavlos Küçükaslan:
8940 Memmingen,Grenz hofstr.5

Abdulmasih Yüksel:
8703 Ochsenfurt,Markbreider str.22

Gabro Utay:
8754 Grossostheim,Kornstr.18

İsa Demir:
6926 Kirchardt, Hauptstr.46

İbrahim Araz:
7333 Ebersbach,Krapfenreuterstr.2

Edvert Çiftçioğlu:
711 HEİLBRON,Mettelbachstr.33

Yakup Aras:
6901 NUSSLOCH,Loppengasse 51

MUSA DOĞAN , Burgerstr.4
7120 BİETİGHEİN -BİSSİNGEN

Demir Yakup:
6446 NENTERSHAUSEN HESS.I.BUHL.2

Edip Özcan:
Baumert str.29,6000 FRANKFURT 61

Yusuf Işık:
6200 WIESBADEN,Amser str.12

Zeki Uyanık:
5 KÖLN 60,Gelsenkirchener str.34

Abdo Çiçek: Ahlen /Westf.
Am Stokpiper 123 B.R.D

EDİP KAVAK , ENSCHEDE - HOLLAND
YAKUP AYDIN , PARİS - FRANCE
SÜLEYMAN AKTAŞ, MERSİLYA "

FİKRİ TEMİZ - 119, 65 str. West New-york,NJ 01093 U. S . A .

GABRO GÜLÜNAY:
Via Solaria 12 - 6648 MINUSİO,SHWEİZ

( A L M A N Y A)

CELEBİ AKAR:
2870 DELMENHORST ,Breslàuerstr.52

İSA YALÇIN:
2000 HAMBURG 36,Neustaadterstr.38

CİRCİS TOK:
405 MÖNCHENGLADBACH 3,Hoemnes str.32

P.YUSUF HARMAN
4830 GÜTERSLOH,ACKER STR,17

P.HANNA TEBER:
1000 BERLİN 30.Potsdamer str.157

ADNAN MERMERTAŞ
Emscherstr.92 , 469 HERNE 2 B.R.D

GABRİEL TOK:
8630 COBURG,Steinweg 37

AZİZ IŞIK,Friedrichstr.6
6301 HEUCHELHEIM B.R.D

ŞABO ŞANKAL,Ludwigstr.24
6300 LAHN-GİESSEN B.R.D

İLİYO DERE:
Korrhöksgatan 54 552 - 69 JÖNKOPİNG

İSVİÇRE:

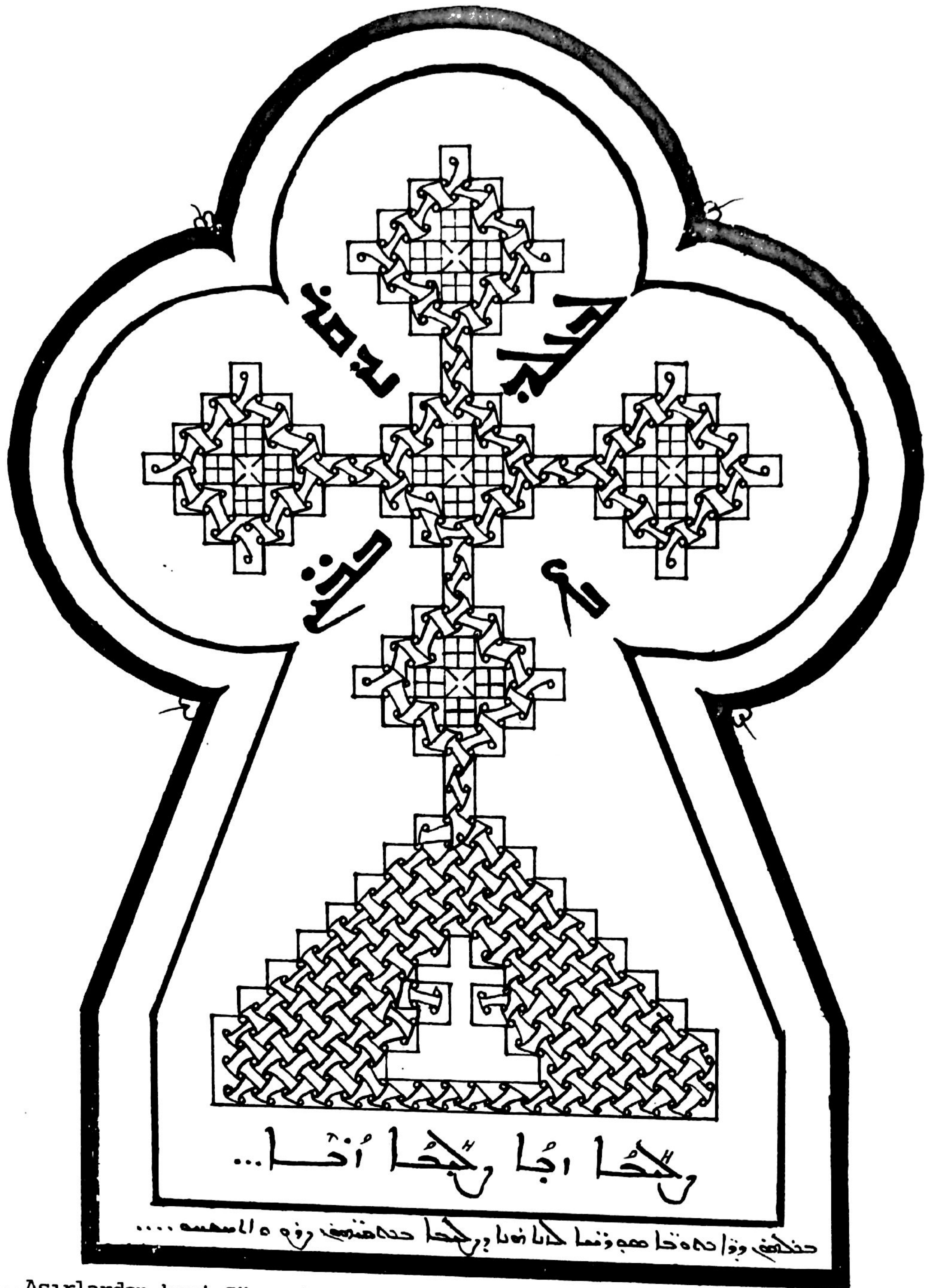
SYRO VEREİN
Oberentfelden 5036,Postfach 113 CH.

SABRİ UYSAL:
6854 Valle verde 3 CH.

Habip Özer:
4500 SOLOHURN, Riedmatt str.6A. CH.

İSA ALPTEKİN :
Dornen Block D 4 - 8890 FLUMS CH.

Kavme Güzel
Bülow str.39
1000 B ERLİN ,30



...Asırlardan beri Süryani yazarların kitablarda kullandıkları HAÇ tipi .

KOLO SÜRYOYO
Zeitschrift der Syrisch-Orthodoxen Diözese in Europa
Spendenkonto: Kolo Süryoyo, Amro Bank no. 42 29 81 540, Hengelo (o.), Holland